



D-IL_PV(2009)1001_0

PROCESSO VERBALE

Riunione del 1°ottobre 2009, dalle 10.15 alle 11.15
BRUXELLES

La riunione ha inizio giovedì 1°ottobre 2009, alle 10.15, sotto la presidenza di Bastiaan Belder.

1. Approvazione del progetto di ordine del giorno

Il progetto di ordine del giorno è approvato.

2. Approvazione del processo verbale della riunione costitutiva del 17 settembre 2009

Il processo verbale è approvato.

3. Comunicazioni del presidente

a) Riunioni congiunte:

La delegazione aveva acconsentito a promuovere le riunioni congiunte con altri organi dell'istituzione su temi di interesse comune.

Entrambe le riunioni congiunte AFET- delegazione per le relazioni con Israele previste per la settimana del 5 ottobre sono rinviate:

- l'incontro con Richard Goldstone, capo della missione conoscitiva su Gaza decisa dal Consiglio dei diritti umani delle Nazioni Unite e
- l'incontro con i rappresentanti dell'"iniziativa di Ginevra".

Saranno proposte nuove date.

b) "Giovani leader politici israeliani, arabi ed europei"

PV\791783IT.doc

PE428.416v01-00

Dal 16 al 19 novembre 2009 si terrà a Bruxelles il secondo incontro tra "giovani leader politici israeliani, arabi ed europei". Il 18 novembre è prevista una colazione di lavoro con la delegazione per le relazioni con il Consiglio legislativo palestinese (DPLC).

c) Calendario delle attività 2009

Il presidente riferisce in merito ai colloqui avuti con alcuni membri del governo e della Knesset in occasione della visita in Israele della settimana precedente. Il presidente ha fatto notare ai suoi interlocutori che la delegazione della Knesset per le relazioni con il Parlamento europeo è attualmente in fase di costituzione e che nel frattempo è importante riallacciare i contatti quanto prima.

Viene quindi suggerita, a tale scopo, la settimana dal 16 al 19 novembre. Con l'accordo della delegazione la data sarà inserita nel progetto di calendario 2009 da presentare alla Conferenza dei presidenti di delegazione il 1° ottobre prima dell'approvazione formale da parte della Conferenza dei presidenti prevista per il 15 ottobre.

d) Documentazione/informazioni

Al fine di garantire un'informazione continua e adeguata dei membri, il segretariato procederà a inviare regolarmente per e-mail documenti o link a particolari testi. I membri sono invitati a formulare eventuali suggerimenti in proposito.

4. Scambio di opinioni con Ran Curiel, ambasciatore israeliano

L'ambasciatore israeliano sottolinea i punti di seguito elencati.

- Processo di pace

- Un certo ottimismo in seguito alle ultime dichiarazioni e agli incontri recentemente svoltisi a New York; si prospetta una probabile ripresa dei negoziati in tempi brevi;
- un'evoluzione positiva della situazione in loco, in particolare dal punto di vista della sicurezza: il numero di posti di blocco diminuisce grazie all'aiuto degli Stati Uniti e, ovviamente, dell'Unione europea; il turismo è in ripresa (1 milione di visitatori) grazie a un impegno congiunto delle autorità israeliane e palestinesi;
- il concetto di Stato "ebraico" non deve essere interpretato in senso religioso. Esso si riferisce all'autodeterminazione del popolo ebraico, unito alle minoranze riconosciute e integrate;
- la comunità internazionale deve tenere alta l'attenzione nei confronti della minaccia nucleare iraniana; da questo punto di vista l'iniziativa americana per il dialogo può avere valenza positiva.

- Relazioni Israele/UE

- La natura delle relazioni tra Israele e l'Unione deve superare la fase dello scambio di dichiarazioni per trasformarsi in un vero e proprio dialogo permanente. L'Unione dovrebbe "tendere la mano" a Israele, in particolare attraverso la partecipazione ai programmi comunitari.
- Israele non si accontenta di un modello "standard" di buon vicinato ma è favorevole a una relazione specifica e ad hoc.

Inizia uno scambio di opinioni sui seguenti temi.

- La soluzione dei problemi di sicurezza passa attraverso la creazione di istituzioni palestinesi. Da questo punto di vista il piano proposto da Salam Fayiad appare quanto mai opportuno. L'aiuto fornito dagli Stati Uniti e dall'Unione europea è essenziale.
- Secondo l'ambasciatore Curiel, la relazione della missione Goldstone sull'operazione militare israeliana a Gaza (realizzata su mandato del Consiglio dei diritti umani dell'ONU) è assolutamente di parte e opinabile, come dimostra la composizione stessa del citato Consiglio. Nella relazione di 550 pagine non è mai citato il diritto all'autodifesa degli israeliani. Le autorità israeliane auspicano la realizzazione di una nuova inchiesta.
- Cristiano Allam, primo vicepresidente della delegazione, sottolinea la necessità di sostenere l'azione dello Stato di Israele, che sta solamente tentando di difendere un diritto fondamentale come quello alla vita. Israele è l'unico Stato al mondo la cui stessa esistenza è contestata da un certo numero di paesi arabi. È uno Stato indipendente la cui volontà di vivere in pace non dovrebbe essere rimessa in discussione.

5. Intervento del rappresentante della Commissione europea

Domenico Gigliotti, rappresentante della Commissione europea, ricorda a grandi linee quelle che sono le relazioni tra Israele e l'UE nel quadro della politica europea di vicinato e dell'accordo di associazione.

Il piano d'azione ha permesso di portare avanti i negoziati in un'ampia varietà di settori; a questo punto è opportuno adeguarlo elaborandone una nuova versione.

Il dialogo politico si intensifica, in particolare per quanto riguarda i diritti umani, per i quali esiste un gruppo di lavoro informale che dovrebbe essere trasformato in commissione permanente.

Il presidente suggerisce di procedere a una valutazione più attenta dell'accordo di associazione in occasione di una delle prossime riunioni.

6. Prossima riunione

Mercoledì 14 ottobre 2009, dalle 9.30 alle 10.30, a Bruxelles.

La riunione termina alle 11.15.

CTBEH ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRĀS/DALYVIŲ SĄRAŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REGISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESEŃAS/LISTĂ DE PREZENȚĂ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA

Бюро/Мesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Bastiaan Belder (P), Magdi Cristiano Allam (I VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Elena Băsescu, Sari Essayah, Ágnes Hankiss, Chrysoula Paliadelí, Frédérique Ries, Andreas SchwabDimitar Stoyanov, Michael Theurer, Róza Thun Und Hohenstein
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/Varajäsenet/Suppleanter
Louis Bontes, Leonidas Donskis, Ismail Ertug, Filip Kaczmarek, Elisabeth Köstinger, Catherine Soullie

187 (2)
193 (3)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer

<p>По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina taç-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p>
<p>Ambassadeur Ran Curiel (Mission d'Israël), Domenico Gigliotti (Commission européenne)</p>

<p>Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p>		
<p>Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kommissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)</p>		
<p>Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ</p>		
<table border="1"> <tr> <td></td> <td></td> </tr> </table>		

<p>Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Dруги udeleženci/Muut osallistajat/Övriga deltagare</p>																
<p>G. Peleg (Mission d'Israël)</p>																
<p>Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fracijų sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Secretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat</p>																
<table border="1"> <tr> <td>PPE</td> <td>J. Soutullo, C. Guasto</td> </tr> <tr> <td>S&D</td> <td>B. Marasa, Z. Simon</td> </tr> <tr> <td>ALDE</td> <td>G. McLaughlin</td> </tr> <tr> <td>ECR</td> <td>A. Isaacs</td> </tr> <tr> <td>Verts/ALE</td> <td></td> </tr> <tr> <td>GUE/NGL</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EFD</td> <td></td> </tr> <tr> <td>NI</td> <td></td> </tr> </table>	PPE	J. Soutullo, C. Guasto	S&D	B. Marasa, Z. Simon	ALDE	G. McLaughlin	ECR	A. Isaacs	Verts/ALE		GUE/NGL		EFD		NI	
PPE	J. Soutullo, C. Guasto															
S&D	B. Marasa, Z. Simon															
ALDE	G. McLaughlin															
ECR	A. Isaacs															
Verts/ALE																
GUE/NGL																
EFD																
NI																

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselēi/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretærs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	C. Oaida
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Őigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Servíço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
M. Reinprecht, C. Garrigues, B. Ajmi	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
E. Screen	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Předseda/Předsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képvisező/Membri/Lid/Członek/Membro/Membri/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządnik/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman